|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/230/2(proj.4)** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2023-09-15 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROYECTO |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **CEREZO ÁCIDO; CEREZO DUKE** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV: PRUNU\_CSD; PRUNU\_GON | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L.; *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *preparadas por un experto de Hungría*  para su examen por el  *Comité Técnico en su quincuagésima novena sesión*  *que se celebrará en Ginebra los 23 y 24 de octubre de 2023* | | | | |  |  |  | | *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*  *Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud.  Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L., *Cerasus vulgaris* Mill. | | |  | | --- | | Sour cherry, Tart cherry, Morello | | |  | | --- | | Cerisier acide | | |  | | --- | | Sauerkirsche | | |  | | --- | | Cerezo ácido, Guindo | | |  |  |  |  |  | | |  | | --- | | *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder, *P. avium* × *P. cerasus* | | |  | | --- | | Duke cherry | | |  | | --- | | Griotte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Cerezo Duke | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | | | | |
| La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | | | |
|  |  |  |
| |  | | --- | | **DOCUMENTOS CONEXOS** | |  | | Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. | | | |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | | ÍNDICE | | PÁGINA | |  |  | |  | |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [4](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [6](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [7](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [22](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [22](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [22](#Section8-2) | | 8.3 | Sinónimo(s) de variedades ejemplo.......................................................................................................... | [26](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [27](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [28](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [4](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO................................................................................................................... | [4](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN........................................................................................................................ | [5](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo................................................................................................................ | [5](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [5](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [5](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................... | [5](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales........................................................................................................... | [5](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [6](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción............................................................................................................. | [6](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad...................................................................................................... | [7](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad............................................................................................................ | [7](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [8](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [9](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres........................................................................................................... | [9](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [9](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión............................................................................................................. | [9](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo............................................................................................................... | [9](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda............................................................................................................... | [10](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.................................................................................................................. | [11](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [32](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [32](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [32](#Section8-2) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA................................................................................................................. | [11](#Section9) | |  |  |  | | 10 | CUESTIONARIO TÉCNICO...................................................................................................................... | [40](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Prunus cerasus* L. y *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder y *P. avium* L.x *P. cerasus* L. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de injertos de un año o injertos de yema para injertar. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 5 árboles o  3 esquejes de yemas o  5 tallos en dormancia para injertar, suficientes para producir 5 árboles.  La autoridad competente especificará el portainjerto que ha de utilizarse. | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |  |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | En particular, es esencial que las plantas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y que concluye cuando finaliza el período de letargo siguiente con la hinchazón de las yemas en la nueva temporada. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |  |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |  |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |  |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |  |
| 3.3.2 | El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo 8. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles. | |
|  |  |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |  |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.  En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser como mínimo 2. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | Para evaluar la homogeneidad en una muestra de 5 plantas, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95% como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, se permitirán no plantas fuera de tipo. |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Frutos: color de la epidermis (carácter 36) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Fruto: color de la pulpa (carácter 37) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Fruto: color del jugo (carácter 38) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Época del comienzo de la floración (carácter 46) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Época de comienzo de la maduración del fruto (carácter 47) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Tipo de expresión | | | |  | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(f) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | No aplicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: vigor** | | | |  | | --- | | **Arbre : vigueur** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsstärke** | | |  | | --- | | **Árbol: vigor** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Demesova, Kelleriis 14, Samor | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Gerema, Nana | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Karneol, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Kántorjánosi 3,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Piramis | 9 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: habit** | | | |  | | --- | | **Arbre : port** | | | |  | | --- | | **Baum: Wuchsform** | | |  | | --- | | **Árbol: porte** | |  |  |
|  |  | upright | | dressé | | aufrecht | erecto | Oblachinska, Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | semi-upright | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierecto | Safir, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido | Karneol, Montmorency, Samor | 3 |
|  |  | drooping | | pendant | | überhängend | colgante | Cigánymeggy 7 | 4 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: branching** | | | |  | | --- | | **Arbre : ramification** | | | |  | | --- | | **Baum: Verzweigung** | | |  | | --- | | **Árbol: ramificación** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil | Piramis | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Meteor korai, Samor | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Morsam, Pándy Bb. 119 | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Cigánymeggy 7, Montmorency, Safir | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | Erika | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Bianchi di Offagna | 9 |
| **4.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Tree: bud distribution** | | | |  | | --- | | **Arbre : répartition des bourgeons** | | | |  | | --- | | **Baum: Verteilung der Knospen** | | |  | | --- | | **Árbol: distribución de las yemas** | |  |  |
|  |  | along entire branch | | le long de la branche entière | | entlang des ganzen Zweigs | por toda la rama | Coralin, Maliga emléke, Piramis | 1 |
|  |  | only on middle and distal part of branch | | seulement sur la partie médiane et distale de la branche | | nur in der Mitte und am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte media y en la parte distal de la rama | Érdi jubileum, Meteor, Morava | 2 |
|  |  | only on distal part of branch | | seulement sur la partie distale de la branche | | nur am distalen Teil des Zweigs | únicamente en la parte distal de la rama | Cigánymeggy 7, Samor, Schattenmorelle | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: anthocyanin coloration of apex (during rapid growth)** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : pigmentation anthocyanique de l'apex (pendant la croissance rapide)** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Anthocyanfärbung des Apex (während des schnellen Wachstums)** | | |  | | --- | | **Tallo joven: pigmentación antociánica del ápice (durante el crecimiento rápido)** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Cigánymeggy 59, Meteor | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Kelleriis 14, Montmorency | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Érdi bőtermő,  Meteor korai, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Érdi jubileum, Fanal | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Topas | 9 |
| **6.** |  | **QN** | **VG** |  |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Young shoot: pubescence of apex (during rapid growth)** | | | |  | | --- | | **Jeune rameau : pilosité de l'apex (pendant la croissance rapide)** | | | |  | | --- | | **Junger Trieb: Behaarung des Apex (während des schnellen Wachstums)** | | |  | | --- | | **Tallo joven: pubescencia del ápice (durante el crecimiento rápido)** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Cigánymeggy 7, Csengődi, Karneol | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Favorit, Morava | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Cigánymeggy 59 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **7.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: length of internode** | | | |  | | --- | | **Rameau d’un an : longueur de l'entre-nœud** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Länge des Internodiums** | | |  | | --- | | **Rama de un año: longitud del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Erika | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Nana, Samor | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Meteor, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Petri | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Maliga emléke | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Érdi bőtermő | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi jubileum,  Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Érdi ipari | 9 |
| **8.** |  | **QN** | **VG** |  | **(a)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **One-year-old shoot: number of lenticels** | | | |  | | --- | | **Rameau d’un an : nombre de lenticelles** | | | |  | | --- | | **Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen** | | |  | | --- | | **Rama de un año: número de lenticelas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr gering | muy bajo | Cigánymeggy 59 | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | Bianchi di Offagna, Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Pándy Bb 119, Petri | 3 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto | Piramis | 5 |
| **9.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | Oblachinska | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Cigánymeggy C. 404, Meteor | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Kántorjánosi 3, Karneol, Kelleriis 16 | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Pándy 279 | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Érdi bőtermő, Favorit, Maliga emléke | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Csengődi | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Márta | 9 |
| **10.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Oblachinska | 1 |
|  |  | very narrow to narrow | | très étroite à étroite | | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | Cigánymeggy 7 | 2 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha | Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
|  |  | narrow to medium | | étroite à moyenne | | schmal bis mittel | estrecha a media | Érdi ipari | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Karneol, Kelleriis 16, Pándy Bb. 119 | 5 |
|  |  | medium to broad | | moyenne à large | | mittel bis breit | media a ancha | Éva | 6 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha | Maliga emléke | 7 |
|  |  | broad to very broad | | large à très large | | breit bis sehr breit | ancha muy ancha | Érdi nagygyümölcsű | 8 |
|  |  | very broad | | très large | | sehr breit | muy ancha | Márta | 9 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: ratio length/width** | | | |  | | --- | | **Limbe : rapport longueur/largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: relación longitud/anchura** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to loe | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Kelleriis 16 | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Karneol, Maliga emléke | 5 |
|  |  | lmedium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Pándy 279 | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Meteor korai, Oblachinska | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Favorit | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Montmorency | 9 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: intensity of green color of upper side** | | | |  | | --- | | **Limbe : intensité de la couleur verte de la face supérieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite** | | |  | | --- | | **Limbo: intensidad del color verde del haz** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Csengődi | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Éva | 3 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Érdi nagygyümölcsű, Pándy Bb 119 | 4 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura | Fanal, Favorit | 5 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: glossiness** | | | |  | | --- | | **Limbe : brillance** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Glanz** | | |  | | --- | | **Limbo: brillo** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absente ou très faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Csengődi | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Schattenmorelle | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Debreceni bőtermő | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Karneol, Pándy 279 | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Maliga emléke | 9 |
| **14.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Oblachinska | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Karneol, Kelleriis 16 | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Pándy 279 | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Maliga emléke, Montmorency,  Újfehértói fürtös | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Piramis | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Favorit | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Márta | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **15.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Petiole: intensity of anthocyanin coloration on upper side** | | | |  | | --- | | **Pétiole : intensité de la pigmentation anthocyanique sur la face supérieure** | | | |  | | --- | | **Blattstiel: Intensität der Anthocyanfärbung der Oberseite** | | |  | | --- | | **Peciolo: intensidad de la coloración antociánica en el haz** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil | Érdi ipari | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Gerema, Oblachinska | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Favorit | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Fanal, Montmorency, Safir | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte | Csengődi | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: ratio length of blade / length of petiole** | | | |  | | --- | | **Feuille : rapport longueur du limbe / longueur du pétiole** | | | |  | | --- | | **Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite / Länge des Blattstiels** | | |  | | --- | | **Hoja: relación longitud del limbo / longitud del peciolo** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja |  | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Olibel | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Pipacs 1 | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Favorit | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Montmorency | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Érdi bőtermő, Erika | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Karneol, Kelleriis 16, Meteor | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Debreceni bőtermő, Pándy 279 | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Nana, Petri | 9 |
| **17.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(b)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: presence of nectaries** | | | |  | | --- | | **Feuille : présence de nectaires** | | | |  | | --- | | **Blatt: Vorhandensein von Nektarien** | | |  | | --- | | **Hoja: presencia de nectarios** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | North Star, Oblachinska | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Favorit, Piramis | 9 |
| **18.** |  | **QN** | **VG** |  | **(c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Nectaries: position** | | | |  | | --- | | **Nectaires : position** | | | |  | | --- | | **Nektarien: Stellung** | | |  | | --- | | **Nectarios: posición** | |  |  |
|  |  | at base of leaf only | | à la base de la feuille seulement | | nur an der Basis des Blattes | únicamente en la base de la hoja | Karneol, Meteor | 1 |
|  |  | both at base of leaf blade and on petiole | | à la base du limbe et sur le pétiole | | an der Basis der Blattspreite und am Blattstiel | en la base del limbo y en el pecíolo | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | on petiole only | | sur le pétiole seulement | | nur am Blattstiel | únicamente en el pecíolo | Kántorjánosi 3, Pipacs 1, Ţarina | 3 |
| **19.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(c)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Nectaries: color** | | | |  | | --- | | **Nectaires : couleur** | | | |  | | --- | | **Nektarien: Farbe** | | |  | | --- | | **Nectarios: color** | |  |  |
|  |  | greenish yellow | | jaune verdâtre | | grünlichgelb | amarillo verdoso | Coralin, Samor | 1 |
|  |  | orange yellow | | jaune orangé | | orangegelb | amarillo anaranjado | Kántorjánosi 3, Topas | 2 |
|  |  | light red | | rouge clair | | hellrot | rojo claro | Cigánymeggy 7,  Érdi bőtermő, Oblachinska | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Meteor, Nana | 4 |
|  |  | brownish | | brunâtre | | bräunlich | parduzco | Karneol, Morina | 5 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: attitude** | | | |  | | --- | | **Stipule : port** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Haltung** | | |  | | --- | | **Estípula: porte** | |  |  |
|  |  | leaning away from shoot | | incliné par rapport au rameau | | vom Trieb abstehend | apartado de la rama | Kelleriis 16, Meteor, Samor | 1 |
|  |  | adpressed to shoot | | apprimé au rameau | | am Trieb anliegend | contra la rama | Favorit, Pándy 279 | 2 |
|  |  | leaning across shoot | | en travers du rameau | | über den Trieb ragend | cruzando la rama | Csengődi, Pipacs 1, Piramis | 3 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: size** | | | |  | | --- | | **Stipule : taille** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Größe** | | |  | | --- | | **Estípula: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño |  | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Favorit, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Debreceni bőtermő, Maliga emléke, Samor | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Meteor korai, Morsam | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande |  | 5 |
| **22.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stipule: degree of lobing** | | | |  | | --- | | **Stipule : degré de la découpure du bord** | | | |  | | --- | | **Nebenblatt: Stärke der Lappung** | | |  | | --- | | **Estípula: grado de lobulado** | |  |  |
|  |  | absent or weak | | absent ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Oblachinska, Schattenmorelle, Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Piramis, Samor | 2 |
|  |  | strong | | fort | | stark | fuerte | Csengődi, Kelleriis 16, Meteor korai | 3 |
| **23.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: diameter** | | | |  | | --- | | **Fleur : diamètre** | | | |  | | --- | | **Blüte: Durchmesser** | | |  | | --- | | **Flor: diámetro** | |  |  |
|  |  | very small | | très petit | | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | | très petit à petit | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Samor | 2 |
|  |  | small | | petit | | klein | pequeño | Bianchi di Offagna, Erika | 3 |
|  |  | small to medium | | petit à moyen | | klein bis mittel | pequeño a medio | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Cigánymeggy 7, Montmorency | 5 |
|  |  | medium to large | | moyen à grand | | mittel bis groß | medio a grande | Kelleriis 16, Petri | 6 |
|  |  | large | | grand | | groß | grande | Érdi jubileum,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | | grand à très grand | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Márta | 8 |
|  |  | very large | | très grand | | sehr groß | muy grande | Csengődi | 9 |
| **24.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement of petals** | | | |  | | --- | | **Fleur : disposition des pétales** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung der Blütenblätter** | | |  | | --- | | **Flor: disposición de los pétalos** | |  |  |
|  |  | free | | disjointe | | freistehend | libre | Kelleriis 16,  Újfehértói fürtös | 1 |
|  |  | intermediate | | intermédiaire | | intermediär | intermedia | Érdi jubileum, Montmorency, Schattenmorelle | 2 |
|  |  | overlapping | | se recouvrante | | überlappend | solapada | Favorit, Meteor korai, Oblachinska | 3 |
| **25.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: shape of petal** | | | |  | | --- | | **Fleur : forme du pétale** | | | |  | | --- | | **Blüte: Form des Blütenblattes** | | |  | | --- | | **Flor: forma del pétalo** | |  |  |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Favorit, Meteor, Oblachinska | 1 |
|  |  | medium obovate | | obovale moyenne | | mittel verkehrt eiförmig | oboval media | Kelleriis 16, Pipacs 1, Safir | 2 |
|  |  | broad obovate | | large obovale | | breit verkehrt eiförmig | oboval ancha | Érdi bőtermő,  Korai pipacs, Schattenmorelle | 3 |
| **26.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Flower: arrangement** | | | |  | | --- | | **Fleur : répartition** | | | |  | | --- | | **Blüte: Anordnung** | | |  | | --- | | **Flor: disposición** | |  |  |
|  |  | solitary | | unique | | einzeln | aislada | Cerella, Nabella | 1 |
|  |  | double | | double | | doppelt | doble | Safir | 2 |
|  |  | in clusters | | en amas | | in Büscheln | en racimos | Újfehértói fürtös | 3 |
|  |  | irregular | | irrégulière | | unregelmäßig | irregular | Schattenmorelle | 4 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: size** | | | |  | | --- | | **Fruit : taille** | | | |  | | --- | | **Frucht: Größe** | | |  | | --- | | **Fruto: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Oblachinska | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequeño a medio | Korai pipacs | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande | Favorit, Kelleriis 16 | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Éva, Karneol, Morsam | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Pándy Bb 119 | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Petri, Piramis, Safir | 9 |
| **28.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: shape in ventral view** | | | |  | | --- | | **Fruit : forme en vue ventrale** | | | |  | | --- | | **Frucht: Form in Bauchansicht** | | |  | | --- | | **Fruto: forma en vista ventral** | |  |  |
|  |  | reniform | | réniforme | | nierenförmig | reniforme | Érdi jubileum,  Pándy Bb. 119 | 1 |
|  |  | oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | Montmorency, Morina | 2 |
|  |  | circular | | circulaire | | elliptisch | circular | Maliga emléke, Nana | 3 |
|  |  | elliptic | | elliptique | | eingekerbt | elíptica | Csengődi, Karneol, Morsam | 4 |
|  |  | cordate | | cordée | | herzförmig | cordada | Érdi bíbor | 5 |
| **29.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: pistil end** | | | |  | | --- | | **Fruit : extrémité du pistil** | | | |  | | --- | | **Frucht: Spitze** | | |  | | --- | | **Fruto: extremo del pistilo** | |  |  |
|  |  | pointed | | pointue | | zugespitzt | puntiaguda | Favorit, Morsam | 1 |
|  |  | flat | | plate | | flach | plana | Korai pipacs, Samor | 2 |
|  |  | depressed | | déprimée | | eingesenkt | deprimida | Cigánymeggy C. 404, Montmorency, Schattenmorelle | 3 |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: length of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : longueur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Länge des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: longitud del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | Erika | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Érdi bőtermő | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media | Samor | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Fanal | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga | Morsam, Pándy Bb 119 | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Kántorjánosi 3, Nana | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga | Érdi nagygyümölcsű, Újfehértói fürtös | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Bianchi di Offagna | 9 |
| **31.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: thickness of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : épaisseur du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Dicke des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: grosor del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very thin | | très mince | | sehr dünn | muy delgado |  | 1 |
|  |  | thin | | mince | | dünn | delgado | Bianchi di Offagna | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Cigánymeggy 7 | 3 |
|  |  | thick | | épaisse | | dick | grueso | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very thick | | très épaisse | | sehr dick | muy grueso |  | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **QL** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: anthocyanin coloration of stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : pigmentation anthocyanique du pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anthocyanfärbung des Stiels** | | |  | | --- | | **Fruto: pigmentación antociánica del pedúnculo** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Meteor korai | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Újfehértói fürtös | 9 |
| **33.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: number of bracts on stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : nombre de bractées sur le pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Anzahl Brakteen am Stiel** | | |  | | --- | | **Fruto: número de brácteas en el pedúnculo** | |  |  |
|  |  | absent or few | | absent ou petit | | fehlend oder gering | ausente o bajo | Piramis, Ţarina | 1 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Morina | 2 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto | Gerema, Kántorjánosi 3, Kelleriis 16 | 3 |
| **34.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: size of bracts on stalk** | | | |  | | --- | | **Fruit : taille des bractées sur le pédoncule** | | | |  | | --- | | **Frucht: Größe der Brakteen am Stiel** | | |  | | --- | | **Fruto: tamaño de las brácteas en el pedúnculo** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Érdi jubileum | 1 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Schattenmorelle | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Kelleriis 16, Nana | 3 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Kántorjánosi 3 | 4 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Debreceni bőtermő | 5 |
| **35.** |  | **QL** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: abscission layer between stalk and fruit** | | | |  | | --- | | **Fruit : couche d'abscission entre le pédoncule et le fruit** | | | |  | | --- | | **Frucht: Trennschicht zwischen Stiel und Frucht** | | |  | | --- | | **Fruto: capa de abscisión entre el pedúnculo y el fruto** | |  |  |
|  |  | absent | | absente | | fehlend | ausente | Csengődi, Meteor korai | 1 |
|  |  | present | | présente | | vorhanden | presente | Karneol, Újfehértói fürtös | 9 |
| **36.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of skin** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de l’épiderme** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe der Haut** | | |  | | --- | | **Frutos: color de la epidermis** | |  |  |
|  |  | orange red | | rouge orangé | | orangerot | rojo anaranjado | Meteor, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | light red | | rouge clair | | hellrot | rojo claro | Favorit, Montmorency | 2 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Pándy Bb 119 | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Gerema, Nana | 4 |
|  |  | brown red | | rouge brun | | braunrot | rojo pardo | Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | blackish | | noirâtre | | schwärzlich | negruzco | Érdi jubileum, North Star | 6 |
| **37.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of flesh** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur de la chair** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe des Fleisches** | | |  | | --- | | **Fruto: color de la pulpa** | |  |  |
|  |  | yellowish | | jaunâtre | | gelblich | amarillento | Montmorency, Pipacs 1 | 1 |
|  |  | pink | | rose | | rosa | rosa | Meteor, Pándy 279 | 2 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 3 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7, Fanal | 4 |
| **38.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: color of juice** | | | |  | | --- | | **Fruit : couleur du jus** | | | |  | | --- | | **Frucht: Farbe des Saftes** | | |  | | --- | | **Fruto: color del jugo** | |  |  |
|  |  | colorless | | incolore | | farblos | incoloro | Montmorency | 1 |
|  |  | light yellow | | jaune clair | | hellgelb | amarillo claro | Pipacs 1 | 2 |
|  |  | pink | | rose | | rosa | rosa | Meteor, Pándy 7 | 3 |
|  |  | medium red | | rouge moyen | | mittelrot | rojo medio | Kántorjánosi 3, Karneol | 4 |
|  |  | dark red | | rouge foncé | | dunkelrot | rojo oscuro | Cigánymeggy 7,  Érdi jubileum, Fanal | 5 |
| **39.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: firmness** | | | |  | | --- | | **Fruit : fermeté** | | | |  | | --- | | **Frucht: Festigkeit** | | |  | | --- | | **Fruto: firmeza** | |  |  |
|  |  | very soft | | très molle | | sehr weich | muy blanda |  | 1 |
|  |  | very soft to soft | | très molle à molle | | sehr weich bis weich | muy blanda a blanda | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | soft | | molle | | weich | blanda | Csengődi, Samor | 3 |
|  |  | soft to medium | | molle à moyenne | | weich bis mittel | blanda a media | Debreceni bőtermő | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Karneol, Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to firm | | moyenne à ferme | | mittel bis fest | media a firme | Morsam, Nana | 6 |
|  |  | firm | | ferme | | fest | firme | Érdi jubileum | 7 |
|  |  | firm to very firm | | ferme à très ferme | | fest bis sehr fest | firme a muy firme | Petri | 8 |
|  |  | very firm | | très ferme | | sehr fest | muy firme |  | 9 |
| **40.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: acidity** | | | |  | | --- | | **Fruit : acidité** | | | |  | | --- | | **Frucht: Säure** | | |  | | --- | | **Fruto: acidez** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr gering | muy baja | Meteor korai | 1 |
|  |  | low | | faible | | gering | baja | Érdi bőtermő, Spinell | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Impératrice Eugénie, Pándy 279 | 3 |
|  |  | high | | élevée | | hoch | alta | Meteor, Montmorency | 4 |
|  |  | very high | | très élevée | | sehr hoch | muy alta | Cigánymeggy 7, Schattenmorelle | 5 |
| **41.** |  | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: sweetness** | | | |  | | --- | | **Fruit : goût sucré** | | | |  | | --- | | **Frucht: Süße** | | |  | | --- | | **Fruto: sabor dulce** | |  |  |
|  |  | very low | | très faible | | sehr gering | muy baja | Kelleriis 16 | 1 |
|  |  | very low to low | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy baja a baja |  | 2 |
|  |  | low | | faible | | gering | baja | Montmorency | 3 |
|  |  | low to medium | | faible à moyen | | gering bis mittel | baja a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Pándy 279 | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis hoch | media a alta |  | 6 |
|  |  | high | | élevé | | hoch | alta | Favorit | 7 |
|  |  | high to high | | élevé à élevé | | hoch bis sehr hoch | alta a alta | Petri | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr hoch | muy alta | Érdi jubileum | 9 |
| **42.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: juiciness** | | | |  | | --- | | **Fruit : succulence** | | | |  | | --- | | **Frucht: Saftgehalt** | | |  | | --- | | **Fruto: jugosidad** | |  |  |
|  |  | very weak | | très faible | | sehr gering | muy débil |  | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Petri | 3 |
|  |  | strong | | forte | | hoch | fuerte | Érdi nagygyümölcsű, Fanal | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr hoch | muy fuerte | Erika | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stone: size** | | | |  | | --- | | **Noyau : taille** | | | |  | | --- | | **Stein: Größe** | | |  | | --- | | **Hueso: tamaño** | |  |  |
|  |  | very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very small to small | | très petite à petite | | sehr klein bis klein | muy pequeño a pequeño | Erika | 2 |
|  |  | small | | petite | | klein | pequeño | Stevnsbaer | 3 |
|  |  | small to medium | | petite à moyenne | | klein bis mittel | pequeño a medio | Favorit, Oblachinska | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | medio | Érdi bőtermő, Schattenmorelle | 5 |
|  |  | medium to large | | moyenne à grande | | mittel bis groß | medio a grande | Petri, Porthos | 6 |
|  |  | large | | grande | | groß | grande | Maliga emléke,  Pándy Bb. 119 | 7 |
|  |  | large to very large | | grande à très grande | | groß bis sehr groß | grande a muy grande | Fanal, Nana | 8 |
|  |  | very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Pipacs 1 | 9 |
| **44.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stone: shape in ventral view** | | | |  | | --- | | **Noyau : forme en vue ventrale** | | | |  | | --- | | **Stein: Form in Bauchansicht** | | |  | | --- | | **Hueso: forma en vista ventral** | |  |  |
|  |  | narrow elliptic | | elliptique étroite | | schmal elliptisch | elíptica estrecha | Cass, Lake | 1 |
|  |  | medium elliptic | | elliptique moyenne | | mittel elliptisch | elíptica media | Csengődi, Meteor | 2 |
|  |  | broad elliptic | | elliptique large | | breit elliptisch | elíptica ancha | Fanal, Maliga emléke | 3 |
|  |  | circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Érdi jubileum, Kelleriis 16 | 4 |
| **45.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Fruit: ratio weight of fruit / weight of stone** | | | |  | | --- | | **Fruit : rapport poids du fruit / poids du noyau** | | | |  | | --- | | **Frucht: Verhältnis Gewicht der Frucht / Gewicht des Steins** | | |  | | --- | | **Fruto: relación peso del fruto/peso del hueso** | |  |  |
|  |  | very low | | très bas | | sehr klein | muy baja | Oblachinska | 1 |
|  |  | very low to low | | très bas à bas | | sehr klein bis klein | muy baja a baja | Cigánymeggy 59 | 2 |
|  |  | low | | bas | | klein | baja | Pipacs 1 | 3 |
|  |  | low to medium | | bas à moyen | | klein bis mittel | baja a media | Nana | 4 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | media | Éva, Pándy Bb 119 | 5 |
|  |  | medium to high | | moyen à élevé | | mittel bis groß | media a alta | Kántorjánosi 3, Montmorency | 6 |
|  |  | high | | élevé | | groß | alta | Érdi nagygyümölcsű | 7 |
|  |  | high to very high | | élevé à très élevé | | groß bis sehr groß | alta a muy alta | Érdi jubileum | 8 |
|  |  | very high | | très élevé | | sehr groß | muy alta | Érdi ipari | 9 |
| **46.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of flowering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la floraison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | | |  | | --- | | **Época del comienzo de la floración** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Bianchi di Offagna,  Érdi bőtermő | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Favorit, Meteor korai | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Fanal | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Cigánymeggy 7, Vowi | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Érdi nagygyümölcsű | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Gerema, Kelleriis 16 | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Schattenmorelle | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Morsam | 9 |
| **47.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** |  |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of fruit ripening** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la maturité des fruits** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife** | | |  | | --- | | **Época de comienzo de la maduración del fruto** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Érdi ipari, Ţarina | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | Érdi jubileum | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Meteor korai, Piramis | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | Érdi nagygyümölcsű | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Érdi bőtermő, Favorit | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía | Pándy 7 | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Kántorjánosi 3,  Pándy 279 | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | Bianchi di Offagna | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Gerema, Vowi | 9 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  |  |  | |  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse durante el invierno, en árboles que hayan dado frutos por lo menos una vez. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en las hojas centrales completamente desarrolladas de un espolón al comienzo del verano. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse al comienzo del verano en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de una rama del año en curso bien desarrollada. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en la quinta o sexta hoja completamente desarrollada desde la base de una rama larga, durante el crecimiento rápido. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (e) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse al comienzo del verano en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de una rama del año en curso bien desarrollada. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (f) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en plena madurez. | | | | |  |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.2* | | |  | | --- | | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* | | |  | | | |  | | --- | | Ad. 1: Árbol: vigor  El vigor del árbol debe considerarse como la abundancia general del crecimiento vegetativo. | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 2: Árbol: porte     |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | erecto | semierecto | extendido | colgante | | | | | |  | | --- | | Ad. 3: Árbol: ramificación  Las observaciones deberán efectuarse en las ramas principales, como la densidad de las ramas y los tallos laterales, excluidas las ramas fructíferas. | | | | |  | | --- | | Ad. 4: Árbol: distribución de las yemas  Las observaciones deberán realizarse antes de la época de recolección. | | | | |  | | --- | | Ad. 7: Rama de un año: longitud del entrenudo  Debe observarse en el periodo de letargo. | | | | |  | | --- | | Ad. 19: Nectarios: color  Las observaciones deberán efectuarse al comienzo del verano en hojas completamente desarrolladas del tercio medio de una rama del año en curso bien desarrollada. | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 20: Estípula: porte     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | apartado de la rama | contra la rama | cruzando la rama | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 22: Estípula: grado de lobulado     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | ausente o débil | medio | fuerte | | | | |  | | --- | | Ad. 23: Flor: diámetro  Las observaciones deberán efectuarse en flores completamente abiertas con los pétalos presionados en posición horizontal. | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 24: Flor: disposición de los pétalos     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | libre | intermedia | solapada | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 25: Flor: forma del pétalo     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | circular | oboval media | oboval ancha | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 26: Flor: disposición   |  |  | | --- | --- | |  |  | | 1 | 2 | | aislada | doble | |  |  | |  |  | | 3 | 4 | | en racimos | irregular | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 28: Fruto: forma en vista ventral     |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | | reniforme | achatada | circular | elíptica | cordada | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 29: Fruto: extremo del pistilo     |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | | puntiaguda | plana | deprimida | | | | |  | | --- | | Ad. 40: Fruto: acidez  La acidez del fruto puede observarse como acidez titulable en mEq 100/ml. | | | |  | | --- | | Ad. 41: Fruto: sabor dulce  El dulzor del fruto puede observarse en grados Brix. | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 44: Hueso: forma en vista ventral     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | | 1 | 2 | 3 | 4 | | elíptica estrecha | elíptica media | elíptica ancha | circular | | | | | |  | | --- | | Ad. 46: Época del comienzo de la floración  La época de inicio de la floración se alcanza cuando el 10% de las flores están completamente abiertas. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 47: Época de comienzo de la maduración del fruto  La época de inicio de la maduración del fruto se alcanza cuando el 10% de los frutos están completamente maduros. La maduración de los frutos debe considerarse como la época de madurez para el consumo, cuando los frutos pueden desprenderse del pedúnculo con mayor facilidad. | | |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.3* | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Sinónimo(s) de variedades ejemplo*   |  |  | | --- | --- | | Variedades ejemplo | Sinónimos | | Cigánymeggy | Zigeunersauerkirsche | | Fanal | Fanal, Gorsemkriek, Heimann 23, Heimanns Konservenkirsche, Heimanns Konservenweichsel, Nefris | | Kelleriis 16 | Morellenfeuer | | Petri | Lövőpetri | | Schattenmorelle | Black Morello, Cerise du Nord, Dubbelte Morelkers, Griotte du Nord, Griotte Noire Tardive, Große Lange Lothkirsche, Große Lange Lotkirsche, Latos meggy, Lotovka, Lutowka, Łutówka, Moreillska, Morel, Morella pozdní, Morello, Noordkrieg, Nordkirsche, Sauerlothkirsche, Skyggemorel | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  |  |  | | --- | | Albertini, A., 1980:  Caratteristiche agro-bio-pomologiche e commerciali di cultivar di ciliegio acido meritevoli di attenzione.  L’Informatore Agrario, 36: (40) 12407–12417 pp., IT.  Anonymous, 1997:  The Brooks and Olmo register of new fruit and nut varieties.  Third edition, ASHS Press, Alexandria, VA, US.  Boček, O., 1954:  Pomologie.  Státní Zemědělske Nakladatelství, Praha, CZ.  Bordeianu,  T.:  Constantinescu,  N.;  Stefan,  N.,  1965:  Pomologia Republicii Populare Romîne.  Vol. IV, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, Bucuresti, RO.  Brózik S. – Kállay T-né 2000: Csonthéjas gyümölcsfajták; Mezőgazda Kiadó, ISBN 963 9239 69 0  Cifranič, P., Hričovský, I., Hnídzik, F.,  Župník, M., 1978:  Pomologia.  Priroda, Bratislava, SK.  Götz, G., 1970:  Süß- und Sauerkirschen.  Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.  Götz, G., Silbereisen, R., 1989:  Obstsorten-Atlas, Kernobst, Steinobst, Beerenobst, Schalen-obst, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.  G. Tóth M., 1997.  Gyümölcsészet (Pomology).  PRIMOM, Nyíregyháza, HU.  Krümmel, H., Groh, W., Friedrich, G., 1964:  Deutsche Obstsorten.  Bd. 1-3. Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, DE.  Leroy, A., 1877:  Dictionnaire de Pomologie, Fruits a noyau, Cerise, Tome V, 127 varietes, 280 pp., FR.  Nyéki J. – Szabó T. – Soltész M., 2016: MEGGY (Sour cherry); IMI Print Nyomda, Nyíregyháza; ISBN 978-963-12-6523-1  Pochyba, D.,  Hričovský, I.,  Cifranič, P., 1964:  Pomologia, Slov. Vyd. Polnohosp. Lit., Bratislava, SK.  Rayman, J., Tomcsányi, P., 1964:  Gyümölcsfajták zsebkönyve. Almagyümölcsűek és csonthéjasok (Pocket manual of fruit varieties 1.).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.  Shepelskij, A. I., 1966:  Novye sorta plodovykh i yagodnykh kul’tur Ukrain (New fruit varieties of Ukraine).  Urozhai, Kiev, UA.  Simirenko, L. P., 1963:  Pomologiia.  Vol.`1-3. Izd S/h. Lit. Ukr. SSR, Kiev, UA.  Sinskaya, E. N., 1949:  Kulturnaya flora SSSR. XVIII. Plodovye kostochkovye (Cultivated plants of USSR. Stone fruits)”. OGIZ-Sel’khozgiz, Moskva-Leningrad, RU.  Smirnov, V. F., 1972:  Novye sorta kostochkovykh kul’tur, vyvedennye v SSSR (New stone fruit varieties bred in USSR).  Izdatel’stvo Nauka, Moskva, RU.  Smykov, V. K., Bespechal’naya, V. V., 1974:  Kostochkovye kul’tury (Stone fruits).  Izdatel’stvo Kartya Moldovenyaske, Kishinev, MD  Stoichkov, J., Velkov, V., 1960:  B’’lgarska pomologiya (Bulgarian Pomology).  Zemizdat, Sofia, BG.  Tomcsányi, P., Bödecs, L., Faluba Z., Harsányi L., Majoros L., 1979:  Gyümölcsfajtáink, Gyakorlati pomológia (Practical Pomology).  Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Prunus cerasus* L. | | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder | | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *P*. *avium* L. x *P*. *cerasus* L | | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades de multiplicación vegetativa | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | esquejes o injertos | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Otras (sírvase indicar el método) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(27)** | | |  | | --- | | **Fruto: tamaño** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy pequeño | | |  | | --- | | Oblachinska | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy pequeño a pequeño | | |  | | --- | | Erika | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pequeño | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pequeño a medio | | |  | | --- | | Korai pipacs | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio | | |  | | --- | | Schattenmorelle, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio a grande | | |  | | --- | | Favorit, Kelleriis 16 | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande | | |  | | --- | | Karneol, Morsam, Éva | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande a muy grande | | |  | | --- | | Pándy Bb 119 | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy grande | | |  | | --- | | Petri, Piramis, Safir | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(36)** | | |  | | --- | | **Frutos: color de la epidermis** | |  |  |
|  | |  | | --- | | rojo anaranjado | | |  | | --- | | Meteor, Pipacs 1 | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo claro | | |  | | --- | | Favorit, Montmorency | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo medio | | |  | | --- | | Pándy Bb 119 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo oscuro | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Gerema, Nana | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo pardo | | |  | | --- | | Karneol, Kelleriis 16, Schattenmorelle | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | negruzco | | |  | | --- | | North Star, Érdi jubileum | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(37)** | | |  | | --- | | **Fruto: color de la pulpa** | |  |  |
|  | |  | | --- | | amarillento | | |  | | --- | | Montmorency, Pipacs 1 | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | | Meteor, Pándy 279 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo medio | | |  | | --- | | Karneol, Kántorjánosi 3 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo oscuro | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Fanal | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(38)** | | |  | | --- | | **Fruto: color del jugo** | |  |  |
|  | |  | | --- | | incoloro | | |  | | --- | | Montmorency | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | amarillo claro | | |  | | --- | | Pipacs 1 | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rosa | | |  | | --- | | Meteor, Pándy 7 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo medio | | |  | | --- | | Karneol, Kántorjánosi 3 | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | rojo oscuro | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Fanal, Érdi jubileum | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(46)** | | |  | | --- | | **Época del comienzo de la floración** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Érdi ipari | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | | Bianchi di Offagna, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Favorit, Meteor korai | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | Fanal | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Cigánymeggy 7, Vowi | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | | Érdi nagygyümölcsű | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Gerema, Kelleriis 16 | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | | Schattenmorelle | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Morsam | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(47)** | | |  | | --- | | **Época de comienzo de la maduración del fruto** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Érdi ipari, Ţarina | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | | Érdi jubileum | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Meteor korai, Piramis | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | Érdi nagygyümölcsű | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Favorit, Érdi bőtermő | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | | Pándy 7 | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Kántorjánosi 3, Pándy 279 | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | | Bianchi di Offagna | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Gerema, Vowi | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Fruto: tamaño* | | |  | | --- | | *pequeño* | | |  | | --- | | *grande* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información | | | | |  |  |  |  |  | | Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.  Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:  • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica • Correcta etiquetación (referencia del obtentor) • Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles).  Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).  [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | b) | ¿Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  | |  | d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nombre del solicitante |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
| [Fin del documento] |